

# Tools & Rules

**AI for Innovative Language Instruction,  
Guidelines for Instructors, and Ethical  
Considerations**

**Presented by Paul O'Flaherty and Kelli Boland  
October 16, 2024**

# Outils et règles

**L'IA pour une instruction linguistique  
innovante, lignes directrices pour les  
enseignant·e·s et considérations  
éthiques**

**Présenté par Paul O'Flaherty et Kelli Boland  
16 octobre 2024**

**Our Vision**

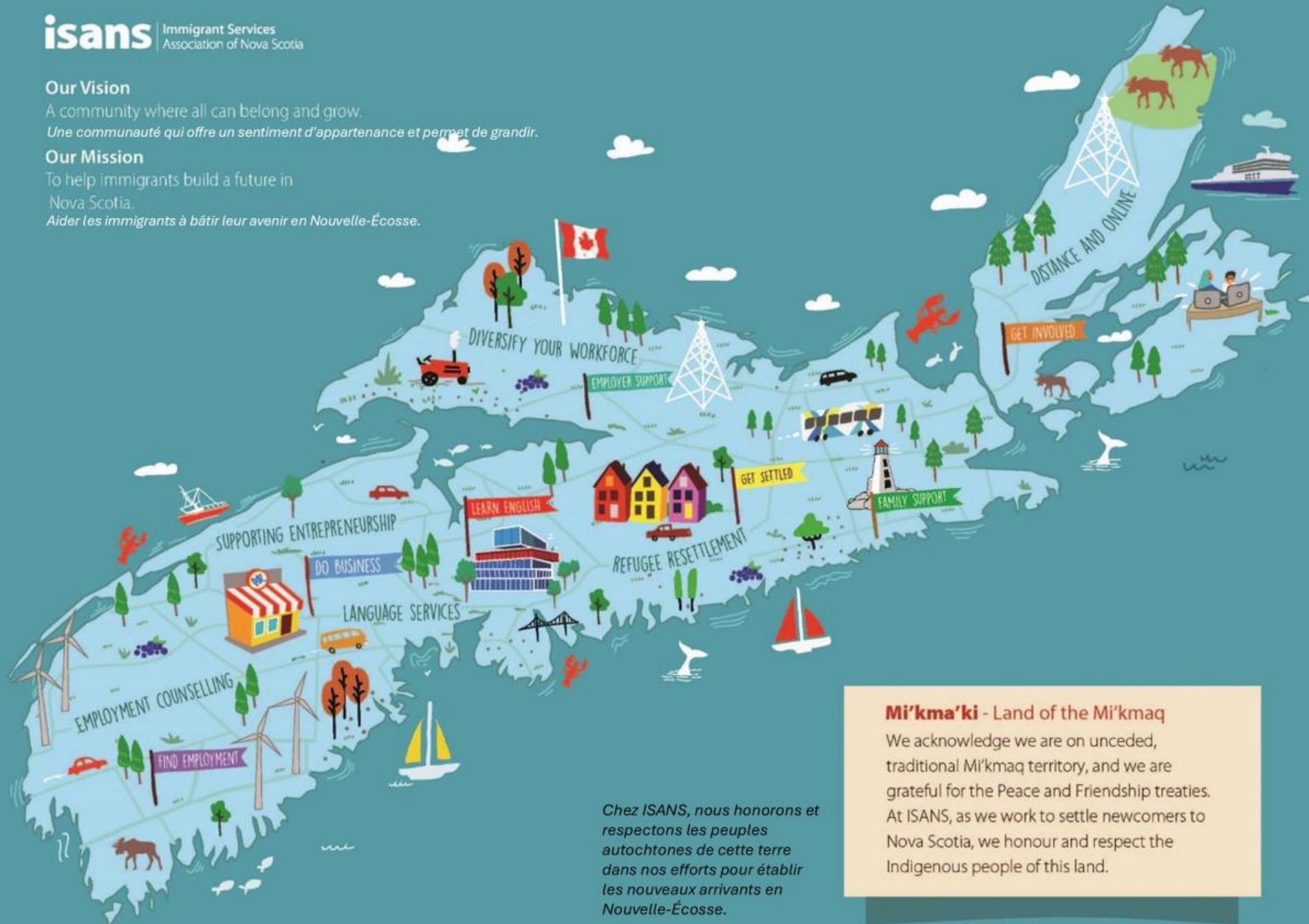
A community where all can belong and grow.

*Une communauté qui offre un sentiment d'appartenance et permet de grandir.*

**Our Mission**

To help immigrants build a future in  
Nova Scotia.

*Aider les immigrants à bâtir leur avenir en Nouvelle-Écosse.*



*Chez ISANS, nous honorons et respectons les peuples autochtones de cette terre dans nos efforts pour établir les nouveaux arrivants en Nouvelle-Écosse.*

**Mi'kma'ki - Land of the Mi'kmaq**

We acknowledge we are on unceded, traditional Mi'kmaq territory, and we are grateful for the Peace and Friendship treaties. At ISANS, as we work to settle newcomers to Nova Scotia, we honour and respect the Indigenous people of this land.

We acknowledge the land on which we work and live.

Nous reconnaissons que nous sommes sur le territoire non cédé, traditionnel des Mi'kmaq, et nous sommes reconnaissants pour les traités de Paix et d'Amitié.

# Agenda

1. Introductions and background
2. Session objectives
3. Tools and rules

# Plan de la session

1. Présentations et contexte
2. Objectifs de la session
3. Outils et règles

## Tools

Creating Skill Building Activities

Creating Assessments

Planning

Engaging in Self Reflection

## Rules

Balancing technology with human expertise

Safeguarding intellectual property and data privacy

Recognizing bias and misinformation

Ensuring equitable access

## Outils

Créer des activités de développement de compétences

Créer des évaluations

Planification

S'engager dans une autoréflexion

## Règles

Équilibrer la technologie avec l'expertise humaine

Protéger la propriété intellectuelle et la confidentialité des données

Reconnaître les biais et la désinformation

Assurer un accès équitable



## Our Mission and Vision

### **Mission**

Helping immigrants build a future in Nova Scotia

### **Vision**

A community where all can belong and grow

## Notre mission et vision

### **Mission**

Aider les immigrant·e·s à construire un avenir en Nouvelle-Écosse

### **Vision**

Une communauté où chacun·e peut s'épanouir et se sentir inclus·e

# Scope and Context

- ChatGPT
- New to AI
- Language instructors
- Task-based teaching
- Canadian Language Benchmarks (3+)
- Time saving

# Portée et contexte

- ChatGPT
- Débutant·e avec l'IA
- Enseignant·e·s de langue
- Enseignement axé sur les tâches
- Niveaux de compétence linguistique canadiens (NCLC) 3+
- Gain de temps

## Avenue Instructor Standards for Technology-Enhanced Language Learning

**Authors:**  
Philip Hubbard, PhD, Deborah Healey, PhD, Greg Kessler, PhD, Sharon Rajabi, MEd

**Contributing Developers:**  
John Allan, MEd, Rob McBride, MEd, Matthias Sturm, MA, Ken Deeson, MEd

**Funded by:**  
Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

**Financé par:**  
Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada



A PROJECT OF:  
**NEW LANGUAGE SOLUTIONS**

[www.newlanguage.ca](http://www.newlanguage.ca)

## Normes de l'instructeur d'Avenue pour l'apprentissage des langues optimisé par la technologie

**Auteurs :**  
Philip Hubbard, PhD, Deborah Healey, PhD, Greg Kessler, PhD, Sharon Rajabi, MEd

**Contributeurs :**  
John Allan, MEd, Rob McBride, MEd, Matthias Sturm, MA, Ken Deeson, MEd

**Funded by:**  
Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

**Financé par:**  
Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

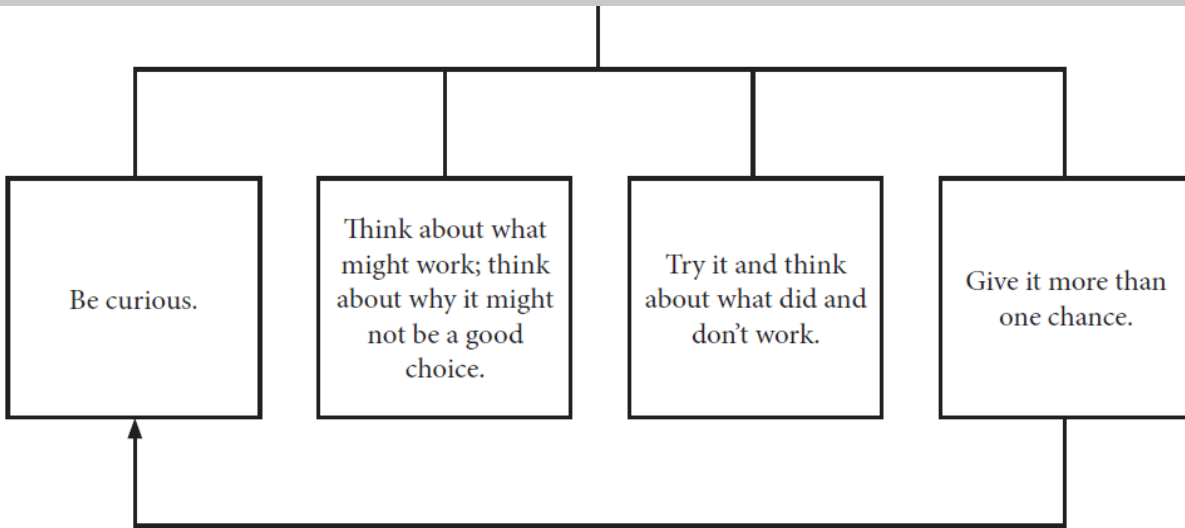


A PROJECT OF:  
**NEW LANGUAGE SOLUTIONS**

[www.newlanguage.ca](http://www.newlanguage.ca)

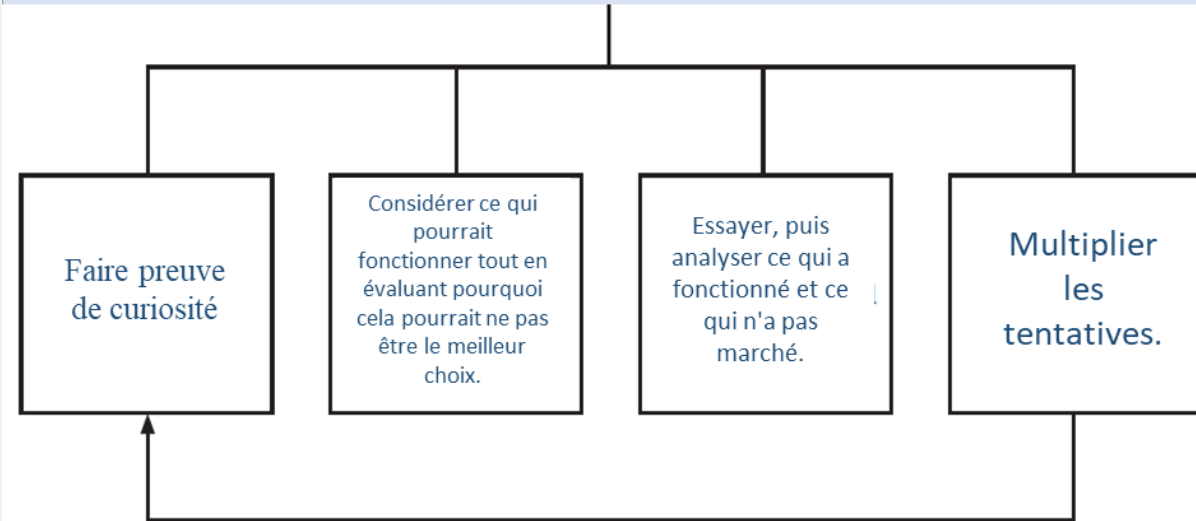
# Avenue's instructor standards for TELL

**Guiding philosophy:** Implement the Technology Standards by engaging constantly in thoughtful consideration, healthy skepticism, and reflective practice, balanced by a willingness to suspend judgement and persist in the face of initial frustration.



Normes de l'instructeur d'Avenue pour l'apprentissage des langues optimisé par la technologie

**Philosophie directrice :** Appliquer les normes numériques en adoptant une réflexion continue, un esprit critique constructif et une pratique éclairée, tout en faisant preuve de flexibilité dans le jugement et de persévérance face aux premiers obstacles.



# Instructor standards 1-3

## Normes de l'instructeur 1-3

1. Understand and use personal and institutional devices, device system settings, and networks to support quality technology-enhanced language teaching and learning
2. Understand and use a basic set of relevant technology resources and tools for language teaching and continue to update and expand this set regularly.
3. Thoughtfully integrate technology in your teaching, informed by exemplary practice and relevant theory and research.

1. Maîtriser et utiliser les appareils personnels et institutionnels, les paramètres des systèmes et les réseaux pour favoriser un enseignement et un apprentissage des langues de qualité, optimisés par la technologie.
2. Maîtriser et utiliser un ensemble d'outils et de ressources technologiques indispensables à l'enseignement des langues, en veillant à le mettre à jour et à l'enrichir régulièrement.
3. Intégrer la technologie de façon réfléchie dans votre enseignement, en vous appuyant sur des pratiques exemplaires ainsi que sur des théories et recherches pertinentes.



# Instructor standards 4-7

## Normes de l'instructeur 4-7

4. Be aware of and model the use of technology in safe, legal, ethical, and equitable ways.
5. Use technology thoughtfully to identify and address current and future needs of learners in ways that reflect diverse identities and contexts.
6. Use technology to support, monitor, and assess learner progress.
7. Use technology to connect with peers in a community of practice for pedagogical and personal support

4. Prendre conscience de l'importance d'utiliser les technologies de façon sûre, légale, éthique et équitable, et servir d'exemple en la matière.
5. Utiliser la technologie de façon réfléchie pour répondre aux besoins actuels et futurs du public apprenant, tout en prenant en compte la diversité des identités et des contextes.
6. Exploiter la technologie pour soutenir, suivre et évaluer les progrès des apprenants.
7. Utiliser la technologie pour rejoindre des communautés de pairs et bénéficier d'un soutien à la fois pédagogique et personnel.

# Session Objectives

## Objectifs de la session

1. Carefully consider and implement artificial intelligence (AI) tools. (PI 2.8.)

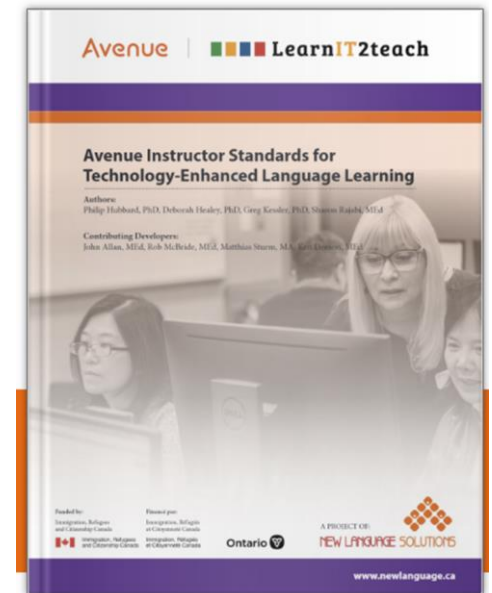
Évaluer rigoureusement et intégrer des outils d'intelligence artificielle (IA). (IP 2.8.)

2. Stay abreast of legal and ethical issues related to the use of artificial intelligence (AI) tools. (PI 4.5)

Se tenir informé(e) des enjeux juridiques et éthiques liés à l'utilisation des outils d'intelligence artificielle (IA). (IP 4.5)

3. Identify, adapt, and create effective prompts for generative AI. (PI 3.6)

Identifier, adapter et concevoir des instructions efficaces pour l'intelligence artificielle générative. (IP 3.6)



# Ethical concerns for instructors

## Préoccupations éthiques pour les enseignant·e·s

1

Balancing technology  
with human expertise

Équilibrer la  
technologie avec  
l'expertise humaine

2

Safeguarding  
intellectual property  
and data privacy

Protéger la propriété  
intellectuelle et la  
confidentialité des  
données

3

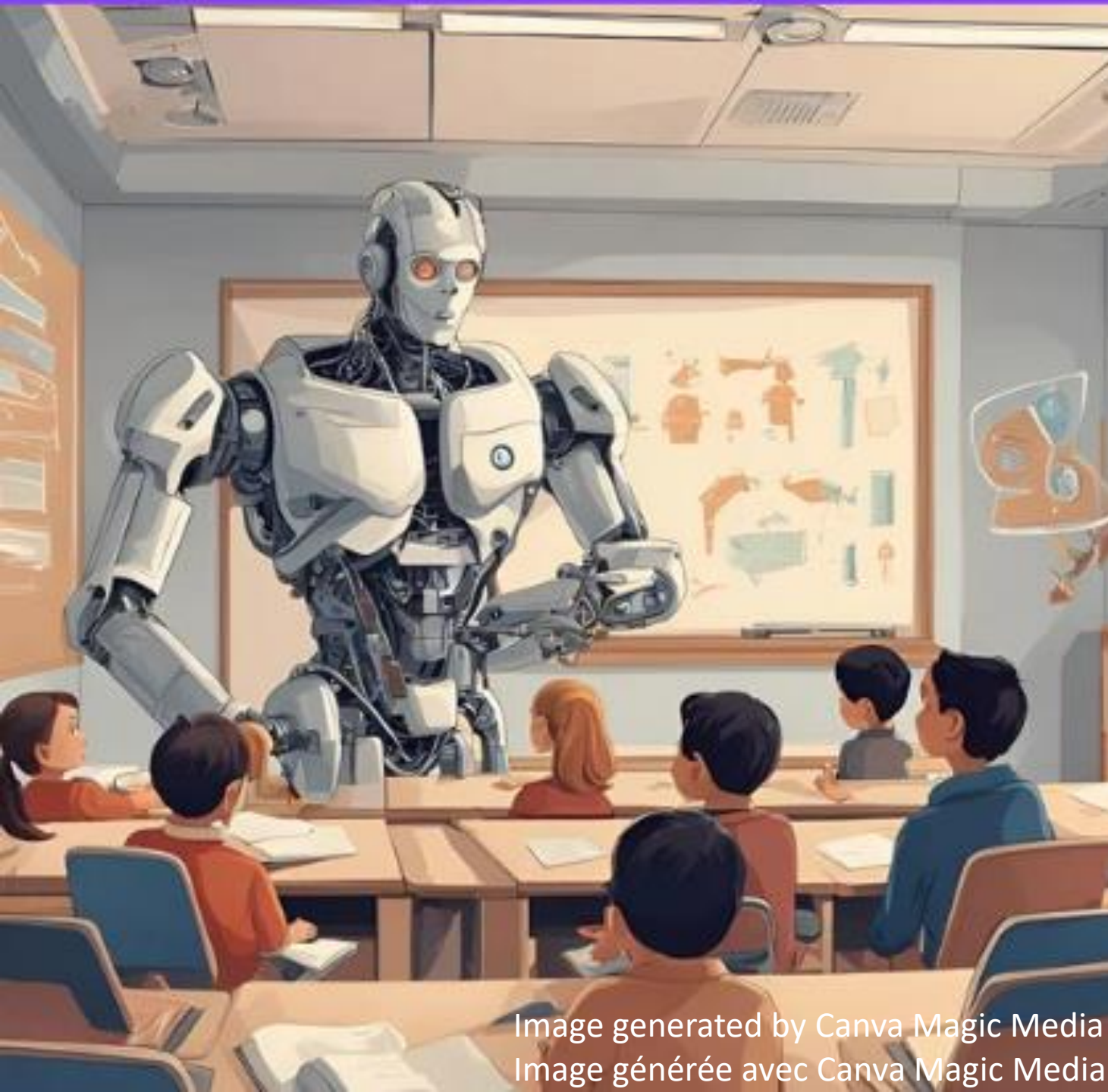
Recognizing bias and  
misinformation

Reconnaître les biais et  
la désinformation

4

Ensuring equitable  
access

Assurer un accès  
équitable



Balancing  
technology with  
human expertise

Équilibrer la  
technologie avec  
l'expertise humaine

# Safeguarding intellectual property and data privacy

- Copyright concerns
- Ethical practices
- Data privacy

## Protection de la propriété intellectuelle et de la confidentialité des données

- Enjeux liés aux droits d'auteur
- Pratiques éthiques
- Protection de la vie privée



# Recognizing bias and misinformation

## Reconnaître les biais et la désinformation

Prompt: A good student sits at a desk in the classroom.

Requête : Un bon étudiant est assis à un bureau en classe.



Prompt: A bad student sits at a desk in the classroom.

Requête : Un mauvais étudiant est assis à un bureau en classe.



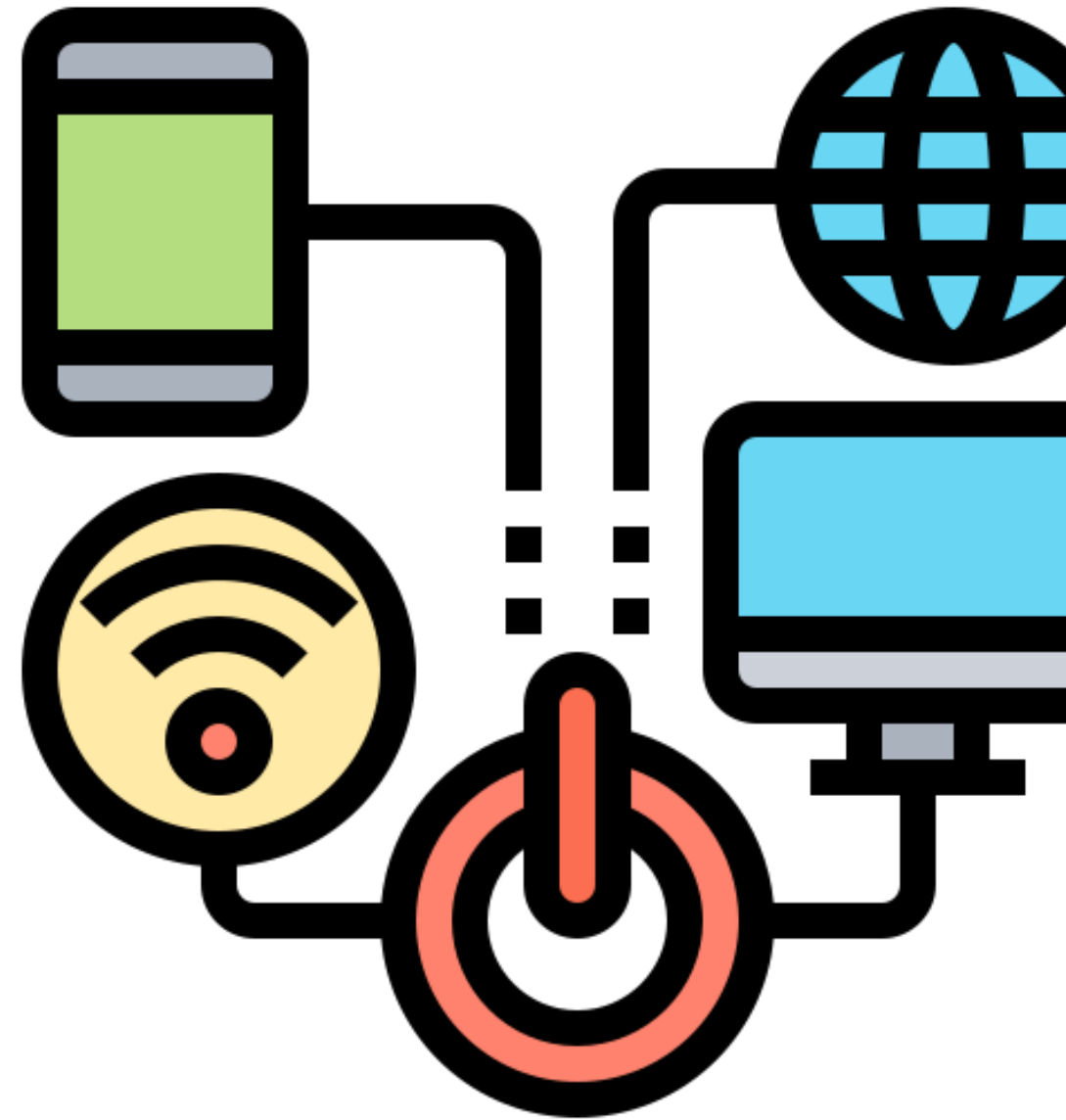
Images generated using Canva's Magic Media.  
Images générées à l'aide de Canva Magic Media

## Ensuring equitable access for instructors

- Access to devices such as laptops, SMART Boards etc.
- Digital skills and training
- Paid services

## Assurer un accès équitable pour les enseignant·e·s

- Accès à des appareils tels que des ordinateurs portables, des tableaux interactifs SMART, etc.
- Compétences et formation numérique
- Services payants



# Ensuring equitable access for learners

- Access to reliable internet
- Access compatible devices
- Digital skills
- Accessibility needs

## Assurer un accès équitable pour les apprenant·e·s

- Accès à une connexion internet fiable
- Accès à des appareils compatibles
- Compétences numériques
- Besoins en matière d'accessibilité





# Tools

1. Creating Skill Building Activities
2. Creating Assessments
3. Planning
4. Engaging in Self Reflection

# Outils

1. Créer des activités de développement de compétences
2. Créer des évaluations
3. Planification
4. S'engager dans une autoréflexion

# Guidance for Prompts

- **Role** (you are...)
- **Task** (make this ...)
- **Requirements** (within these parameters...)
- **Instructions** (output it this way...)

# Guide des requêtes

- **Rôle** (tu es...)
- **Tâche** (fais ceci...)
- **Exigences** (avec ces paramètres...)
- **Instructions** (présente les résultats de cette manière...)

# Creating Skill Building Activities

## Ideas

- identifying skill-building activities based on criteria or texts
- creating skill building activities
  - in-person
  - online, e.g. H5Ps

# Créer des activités de développement de compétences

## Idées

- Identifier des activités de développement de compétences basées sur des critères ou des textes
- Créer des activités de développement de compétences
  - en présentiel
  - en ligne, par exemple avec H5P

# Creating Skill Building Activities

Example

**Role:** You are an English language instructor for a Canadian Language Benchmark 3 class.

**Task:** Create a skill building activity that helps students practice using common irregular verbs when describing what they did last weekend.

# Créer des activités de développement de compétences

Exemple

**Rôle :** Tu es un enseignant d'anglais pour un cours de niveau de compétence linguistique canadien 3.

**Tâche :** Crée une activité de développement de compétences pour aider les étudiant·e·s à pratiquer l'utilisation de verbes irréguliers courants en décrivant ce qu'ils·elles ont fait la fin de semaine dernière.

# Creating Skill Building Activities

Example

## Requirements

The activity will include ten sentences. All sentences start with “I” and relate to describing last weekend.

# Créer des activités de développement de compétences

Exemple

## Exigences

L'activité comprendra dix phrases. Toutes les phrases commenceront par « Je » et décriront des activités de la fin de semaine passée.

# Creating Skill Building Activities

Example

## Instructions

The activity will be a fill in the blank activity.

There will be a blank where the past version of the verb would be.

**Immediately** after the blank, the infinitive form of the verb will be in parenthesis. Number each sentence.

# Créer des activités de développement de compétences

Exemple

## Instructions

L'activité sera un exercice à trous. Il y aura un blanc à l'endroit où la version passée du verbe doit être placée. **Juste après** le blanc, la forme infinitive du verbe sera indiquée entre parenthèses. Numérote chaque phrase.

# Creating Skill Building Activities Result

Let's look at the skill  
building activity.

## Créer des activités de développement de compétences Résultat

Regardons l'activité de  
développement de compétences.



# Creating Skill Building Activities

Result

For H5Ps:

## Instructions

The output will be used as code for making a fill in the blank H5P. Remove the blanks and include the past tense verb. **Put a star before and after the past tense verb.** Number each sentence.

# Créer des activités de développement de compétences

Résultat

Pour H5P :

## Instructions

Le résultat sera utilisé comme code pour créer un exercice à trous dans H5P.  
**Mets une étoile avant et après le verbe au passé.**  
Numérote chaque phrase.



# Creating Skill Building Activities

## Result

Let's look at the skill building activities as two different H5Ps.

# Créer des activités de développement de compétences

## Résultat

Examinons les activités de développement de compétences sous forme de deux H5P différents.



### Interactive Video

Create videos enriched with interactions



### Course Presentation

Create a presentation with interactive slides



### Multiple Choice

Create flexible multiple choice questions



### Quiz (Question Set)

Create a sequence of various question types



### Fill in the Blanks

Create a task with missing words in a text



### Drag the Words

Create text-based drag and drop tasks



### Column

Organize H5P content into a column layout

# Creating Skill Building Activities

## Ethical Implications

### Ensuring equitable access

- Do all learners have access to a device where they can practice online activities like H5Ps?
- Do all instructors have access to training in creating H5Ps and an LMS to host the activities?

# Créer des activités de développement de compétences

## Implications éthiques

### Assurer un accès équitable

- Est-ce que tou·te·s les apprenant·e·s ont accès à un appareil pour pratiquer des activités en ligne comme H5P ?
- Est-ce que tou·te·s les enseignant·e·s ont accès à une formation pour créer des H5P et à un LMS pour héberger ces activités ?

# Creating Assessments

## Ideas for Receptive Tasks

- Creating or modifying texts
- Creating dialogues (audio or models)
- Modifying assessments to produce skill using activities and vice versa
- Creating or modifying comprehension questions

# Créer des évaluations

## Idées pour les tâches de compréhension

- Créer ou modifier des textes
- Créer des dialogues (audio ou modèles)
- Modifier des évaluations pour les transformer en activités de développement de compétences, et vice versa
- Créer ou modifier des questions de compréhension

# Creating Assessments

## Ideas for Productive Tasks

- Identifying criteria
- Making a rubric
- Creating dialogues for multi-turn assessments
- Modifying criteria for other CLB

# Créer des évaluations

## Idées pour des tâches de production

- Identifier des critères
- Concevoir une grille d'évaluation
- Créer des dialogues pour des évaluations interactives
- Adapter des critères pour d'autres niveaux de NCLC

# Creating Assessments

## Example

**Role:** You are an English language instructor.

**Task:** Create a reading text for assessing Canadian Language Benchmark 4 and create comprehension questions for that text.

# Créer des évaluations

## Exemple

**Rôle :** Tu es un enseignant d'anglais.

**Tâche :** Crée un texte de lecture pour évaluer le niveau de compétence linguistique canadien 4 et élabore des questions de compréhension pour ce texte.

# Creating Assessments

## Example

### Requirements

The output is based on Renting a Home in Canada found [here](#). The output must be **1** page. The comprehension questions must include **2** literal questions, **6** interpretive questions and **2** applied questions. Use this [link](#) for help on the questions types. Use a mixture of multiple choice, short answer, true and false, and long answer questions.

# Créer des évaluations

## Exemple

### Exigences

Le contenu est basé sur la page Louer un logement au Canada, disponible [ici](#). Le contenu final doit faire **1** page. Les questions de compréhension doivent inclure **2** questions littérales, **6** questions d'interprétation et **2** questions d'application. Utilisez ce [lien](#) pour obtenir de l'aide sur les types de questions. Utilisez un mélange de questions à choix multiples, de réponses courtes, de réponses vraies ou fausses, et de réponses longues.

# Creating Assessments

## Example

### Instructions

Summarize the text so that the most important details remain. There should be a title and headings and subheadings. Put the reading first and then the ten questions after it. Each question is numbered. Any multiple choice answers will use letters for the possible answers.

# Créer des évaluations

## Exemple

### Instructions

Résume le texte en conservant les détails les plus importants. Il doit y avoir un titre, des titres et des sous-titres. Place le texte de lecture en premier, suivi des dix questions. Chaque question doit être numérotée. Les options de réponse à choix multiples seront identifiées par des lettres.

# Creating Assessments

Result

Let's look at the reading assessment.

# Créer des évaluations

Résultat

Regardons l'évaluation de lecture.





# Creating Assessments

## Ethical Implications

### **Safeguarding intellectual property and data privacy**

- be transparent
- give proper credit to the original source

### **Recognizing bias and misinformation**

- look at the materials through an EDIA lens

# Créer des évaluations

## Implications éthiques

### **Protéger la propriété intellectuelle et la confidentialité des données**

- être transparent
- donner le crédit approprié à la source originale

### **Reconnaître les biais et la désinformation**

- examiner le matériel sous l'angle de l'Équité, Diversité, Inclusion et Accessibilité (EDIA)

# Planning

## Ideas

- Identifying real-world tasks
- Identifying teachable concepts
- Creating lesson plans

# Planification

## Idées

- Identifier des tâches de la vie réelle
- Identifier des concepts à enseigner
- Élaborer des plans de leçon

# Planning

## Example

**Role:** You are an English language instructor teaching a Canadian Language Benchmark 4 class.

**Task:** Create a lesson plan for the following real-world task: Giving directions on how to get from the Halifax Central Library to the Art Gallery.

# Planification

## Exemple

**Rôle :** Tu es un enseignant d'anglais qui donne un cours de niveau de compétence linguistique canadien 4.

**Tâche :** Élabore un plan de leçon pour la tâche réelle suivante : Expliquer comment se rendre de la bibliothèque centrale de Halifax à la galerie d'art.

# Planning

Example:

## Requirements:

The criteria for this task will be:

1. using prepositions of place and direction
2. using imperatives for giving instructions
3. using words that indicate sequence
4. level appropriate pronunciation and adequate fluency.

Create 5 skill building activities for each criteria. For each criteria, the skill building activities start with the easiest and increase in difficulty.

# Planification

Exemple :

## Exigences :

Les critères pour cette tâche seront les suivants :

1. Utiliser des prépositions de lieu et de direction
2. Utiliser des impératifs pour donner des instructions
3. Utiliser des mots indiquant la séquence
4. Avoir une prononciation adéquate et un niveau de fluidité adapté au niveau.

Crée 5 activités de développement de compétences pour chaque critère. Pour chaque critère, les activités commenceront par les plus simples et deviendront progressivement plus difficiles.

# Planning

## Example: Creating Lesson Plans

### Instructions:

- The output should be displayed as a table with rows and columns. Each day is displayed in its own table.
- The timetable details when to do each skill building activity and for how long.
- The class is 2.5 hours per day and there are 20 students in class.
- The class will not work on just one criteria at a time. They will work on them all simultaneously.
- The final day is the assessment day, so do not include skill building then.
- The day before that is a practice day, so do not include skill building then either.

# Planification

## Exemple : Création de plans de leçon

### Instructions :

- Le plan doit être affiché sous forme de tableau avec des lignes et des colonnes. Chaque jour est présenté dans un tableau distinct.
- Le tableau indique quand réaliser chaque activité de développement de compétences et pendant combien de temps.
- La classe dure 2,5 heures par jour et comprend 20 étudiant·e·s.
- Les activités de développement de compétences ne seront pas abordées une à la fois, mais seront travaillées simultanément.
- Le dernier jour est réservé à l'évaluation, donc ne pas inclure de développement de compétences ce jour-là.
- Le jour précédent est un jour de révision, donc ne pas inclure de développement de compétences non plus.

# Planning Result

Let's look at the lesson plan.

# Planification Résultat

Voyons le plan de leçon.



# Planning

## Ethical Implications

### **Balancing technology with human expertise**

Remember to:

- Converse with the AI to customize
- Use your professional knowledge and judgement to make edits

AI does not know your class- You do!

# Planification

## Implications éthiques

### **Équilibrer la technologie avec l'expertise humaine**

Rappelle-toi de :

- Discuter avec l'IA pour personnaliser les résultats
- Utiliser ton savoir-faire professionnel et ton jugement pour ajuster les contenus

L'IA ne connaît pas ta classe, mais toi, si !

# Engaging in Self Reflection

Idea

Use AI to act as a coach or  
supervisor

# S'engager dans une autoréflexion

Idée

Utilise l'IA comme un coach ou un  
accompagnateur



# Engaging in Self Reflection

Example

**Role:** You are an experienced English language instructor and coach for other language instructors.

**Task:** Engage me in conversation to reflect on my recent teaching experience. Offer guidance and practical advice.

# S'engager dans une autoréflexion

Exemple

**Rôle :** Tu es un enseignant expérimenté d'anglais et un coach pour d'autres enseignants de langue.

**Tâche :** Engage une conversation avec moi pour réfléchir sur mon expérience récente en enseignement. Propose des orientations et des suggestions pratiques.

# Engaging in Self Reflection

## Example

**Requirements:** Use Jim Scrivener's work on teaching English as an additional language.

# S'engager dans une autoréflexion

## Exemple

**Exigences :** Utilise le travail de Jim Scrivener sur l'enseignement de l'anglais comme langue additionnelle.

# Engaging in Self Reflection

## Example

**Instructions:** Use an informal and friendly tone but be professional. Be inquisitive and ask questions.

# S'engager dans une autoréflexion

## Exemple

**Instructions :** Utilise un ton amical et informel, mais reste professionnel. Sois curieux·se et pose des questions.

# Engaging in Self Reflection

Result

Let's look at a conversation.

## S'engager dans une autoréflexion

Résultat

Voyons une conversation.



# Engaging in Self Reflection

Ethical implications

## **Balancing technology with human expertise**

- A tool for professional growth

# S'engager dans une autoréflexion

Implications éthiques

## **Équilibrer la technologie avec l'expertise humaine**

- Un outil pour la croissance professionnelle



+



o

•

# Thank you!

## Merci!

**Kelli Boland:** [kboland@isans.ca](mailto:kboland@isans.ca)

**Paul O'Flaherty:** [poflaherty@isans.ca](mailto:poflaherty@isans.ca)

# References / Références

- Hubbard, P., Healey, D., Kessler, G., & Rajabi, S. (2024). *Avenue Instructor Standards for Technology-Enhanced Language Learning* (Normes pour les enseignants d'Avenue pour l'apprentissage des langues amélioré par la technologie). In Avenue. New Language Solutions.  
[https://avenue.ca/static/Avenue Instructor Standards for TELL/](https://avenue.ca/static/Avenue_Instructor_Standards_for_TELL/)
- LibGuides: *Teaching with Generative AI: Getting Started* (Enseigner avec l'IA générative : par où commencer).(2024). Bcit.ca. <https://libguides.bcit.ca/AI>
- OpenAI. (n.d.). *Is ChatGPT biased?* | OpenAI Help Center. (ChatGPT est-il biaisé ? | Centre d'aide d'OpenAI) Help.openai.com. <https://help.openai.com/en/articles/8313359-is-chatgpt-biased>
- Research Guides: *Artificial Intelligence (AI): Publisher Policies* (Intelligence artificielle (IA) : Politiques des éditeurs). (2024). Purdue.edu. <https://guides.lib.purdue.edu/c.php?g=1371380&p=10135076>
- UNESCO. (2021). *AI and education: guidance for policy-makers* (IA et éducation : guide pour les décideurs). <https://doi.org/10.54675/pcsp7350>